



2016 Reporte Anual de la Calidad del Agua Potable en Silver City

Nos complace presentar a usted **El Reporte Anual de la Calidad del Agua de este año de la Ciudad de Silver City**. Este informe está diseñado para proporcionar a los consumidores información sobre la calidad del agua suministrada por nuestro sistema. El Agua Potable informe de calidad debe contener información sobre la fuente de agua, niveles de referencia de los contaminantes detectados en el agua tratada, así como información sobre las violaciones de las normas de agua potable. Este reporte cubre todas las muestras de monitoreo efectuadas de Enero a Diciembre del 2016.

La Ciudad de Silver City está comprometida a proveer la mejor calidad de agua potable. Nuestro objetivo es y siempre ha sido, el de brindar a usted un seguro y confiable abastecimiento del agua potable.

Para mas información sobre de este reporte o alguna pregunta relacionada a su agua potable, favor de contactar al Departamento de Utilidades al teléfono (575) 534-6365. Usted también puede comunicarse vía e-mail con el Director del Departamento de Utilidades Robert Esqueda al correo electrónico resqueda@qwestoffice.net o con Norma J. Ramírez, Secretaria Ejecutiva de dicho departamento al correo electrónico qramirez@silvercitymail.com

¿De Donde Proviene Mi Agua?

El agua de Silver City es suplida únicamente por el agua que es extraída de los pozos localizados en dos áreas separadas. La de Frank's Well Field que está compuesta de tres (dos en servicio) pozos que extraen agua del Gila-San Francisco Cuenca de agua. La segunda área de pozos es la de Woodward Well Field que está compuesta de cinco pozos, los cuales extraen agua del Mimbres Water Basin. El otro pozo adicional que no se considera parte del Woodward Field también suple a la ciudad de agua. Es la de Gabby Hayes Well y también extrae agua del Mimbres Cuenca de agua.

Participación Pública

Si a usted le gustaría involucrarse más en su sistema de agua, es posible asistir a las reuniones del Consejo de Ciudad que se celebran cada segundo y cuarto martes de cada mes a las 7:00 pm en la Oficina de Administración del Condado de Grant, 1400 Highway 180 E.

Preguntas Frecuentes

¿Cuál es la dureza del agua potable en Silver City?

La dureza del agua se define por la cantidad de calcio y magnesio presente en el agua. Cuando los niveles son comparativamente bajos (0-125 ppm), el agua se describe como suave. Cuando los niveles son comparativamente altos (300+ppm), el agua se considera dura. El agua de Silver City se considera de dureza mediana (125-200ppm). El agua dura no jabona fácilmente y no forma mucha espuma cuando se usa jabón o detergente.

¿Se le agrega fluoruro al agua de Silver City?

Fluoruro es una sustancia que es conocida por retardar la formación de cavidades dentales. En algunas comunidades, el fluoruro se agrega al agua que tomamos. La Asociación Americana Dental recomienda una concentración de 1 parte por millón. Sin embargo, el fluoruro se produce de manera natural en el agua de Silver City a un nivel óptimo. Agua embotellada generalmente no contiene fluoruro y es por esto que no es recomendable para niños. Porque mucho fluoruro también puede ser perjudicial a la salud, de acuerdo a los estándares de la Agencia del Ambiente y Protección (EPA) el nivel máximo establecido es 4 partes por millón.

¿Es peligroso el cloro que se usa para desinfectar el agua?

Silver City usa cloro para desinfectar el agua que tomamos. Cloro es la manera más efectiva de asegurar que el agua se mantiene desinfectada al correr por el sistema de distribución. El cloro previene epidemias transmitidas por el agua, como el cólera, tifoidea y hepatitis. La máxima cantidad de cloro en el agua de Silver City esta usualmente a 0.82 partes por millón. Cloro a esta cantidad no posee riesgos adversos a la salud.

Algunas veces el agua que tomo se mira turbia. ¿Es el agua turbia segura para tomar?

Agua que se mira como turbia / lechosa es usualmente el resultado de burbujas inofensivas de aire atrapadas en el agua. Después de unos minutos cuando el agua se asienta en un vaso de agua, el agua se va aclarando al tiempo que las burbujas de aire van flotando hacia arriba. Aun el aire atrapado en el agua no afecta la salubridad del agua, si observa este problema favor de reportarlo al Departamento de Utilidades de la Ciudad de Silver City al teléfono (575) 534-6365.

Quiero excavar en mi propiedad y sé línea localiza son necesarios, ¿a quién debo contactar?

Llame a Nuevo México 811 marcando 811 para solicitar línea localiza trabajando por lo menos dos días antes de su excavación está previsto. También puede completar el formulario de solicitud de localización en línea en www.nm811.org. Nuevo México 811 notificará a todas las empresas de servicios públicos de su intención de excavar. Localiza la voluntad marcada dentro de 2 días hábiles de la solicitud.

¿A quién llamo si tengo cualquier pregunta sobre mi factura de agua, cuenta de agua, contador del agua, necesita tener mi agua encender o apagar el medidor para las reparaciones, o tiene una fuga de agua en mi metro?

Ayuda con convocatorias específicas relativas a las cuestiones antes mencionadas, por favor llame a (575) 538-3731. Realizamos sistemas de automatización de teléfono pueden ser confuso y frustrante a veces con las muchas opciones disponibles para elegir de modo para que sea más fácil, hemos enangostado abajo las opciones para usted. Cuando se le solicite el sistema automatizado de la localidad, seleccione la opción 1 para "City Hall y hacer un Payment" y luego opción 1 otra vez para "Billing preguntas y pagos," a ser transferido al Departamento de facturación de utilidad que le atenderemos en estas áreas.

Fuente de Evaluación y Protección al Agua (FEPA)

El programa de la Fuente de Evaluación y Protección al Agua (FEPA) que en ingles se conoce como **SWAP** evalúa la susceptibilidad del suplimento del agua pública a contaminación potencial por microbios patógenos y químicos. Un valor alto de susceptibilidad fue asignado a este sistema usando la información recolectada durante las pruebas por el Departamento del Ambiente. El reporte completo del FEPA esta disponible en el Departamento del Ambiente del Agua Potable del Estado de Nuevo México, 525 Camino de los Márquez,

Suite 4, Santa Fe, NM 87505. Si desea copias de este reporte lo puede hacer escribiendo al SWAP@nmenv.state.nm.us ó llamando al (505) 827-7536 o (llamando gratis al 1-877-654-8720).

Aunque através de todos los Estados Unidos es común encontrar fuentes potenciales de contaminación localizadas en las superficie de los pozos, planes de protección y otros esfuerzos de planeamiento continúan siendo los métodos primarios para la protección y seguridad de una alta calidad en el agua que consumimos.

Todas las fuentes de agua potable están sujetas a una potencial contaminación por sustancias naturales o creadas por el hombre. Estas sustancias pueden ser microbios, químicos orgánicos / inorgánicos y sustancias radioactivas. En toda agua potable incluyendo el agua embotellada se espera que contenga de manera razonable por lo menos un mínimo de pequeñas cantidades de contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud. Más información sobre contaminantes y sus efectos potenciales a la salud pueden ser obtenidos llamando al Línea directa de agua potable de la Agencia de protección ambiental 1-800-426-4791.

Informacion Importante Para la Salud

Algunas personas podrían ser más sensitivas a los contaminantes en el agua potable que el resto de la población en general. Personas propensas a problemas inmunológicos como personas con cáncer en tratamiento de quimioterapia, personas que han tenido transplante de órganos, personas con SIDA u otros desórdenes del sistema inmunológico, personas mayores de edad y niños recién nacidos pueden en particular tener más riesgos de contraer infecciones. Estas personas deberían de buscar consejería de los profesionales encargados del cuidado de la salud en lo referente al agua potable. Las regulaciones del EPA/CDC sobre una apropiada manera de disminuir el riesgo de una infección causada por cryptosporidium y otros contaminantes microbiológicos están disponibles al público en el Línea directa de agua potable 1-800-426-4791.

¿Por qué hay contaminantes en mi agua potable?

Incluyendo el agua embotellada, el agua potable puede razonablemente esperarse que contienen por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua constituye un riesgo para la salud. Más información acerca de contaminantes y posibles efectos sobre la salud puede obtenerse llamando a la Agencia de protección ambiental (EPA) línea gratuita agua potable segura (1-800-426-4791). Las fuentes de agua potable (grifo y agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Como agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radioactivo y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana; contaminantes microbianos, tales como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, las operaciones de ganadería y fauna silvestre; contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que puede ser naturalmente que ocurren como resultado del pluvial, tomas de aguas residuales industriales o domésticas, de petróleo y gas producción, mínimo enmarcar; pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes tales agricultura pluvial y usos residenciales; Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo y también pueden venir de la estación de gas, pluvial y sistema séptico; y contaminantes activos obtenido, que pueden ser natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y minería. A fin que agua del grifo es segura para beber, la EPA prescribe normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proveída por los sistemas públicos de agua. Regulaciones de alimentos y drogas (FDA) establecen límites para contaminantes en el agua embotellada que debe proporcionar la misma protección para la salud pública.

Definiciones de Tabla

Percentil 90:

De cada 10 hogares de la muestra, 9 se encontraban en o por debajo de este nivel.

AL (Nivel de acción):

La concentración de un contaminante que, de ser rebasadas, acciona el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

MCL (Nivel Máximo de Contaminante):

El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se establecen tan cerca del MCLG como sea posible usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG (Maximum contaminant Objective de Nivel):

El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado de la salud. MCLGs permiten un margen de seguridad.

MRDL (Nivel Máximo de Desinfectante Residual):

El más alto nivel de cloro residual en el agua potable.

MRDLG (Máximo Nivel Meta Desinfectante Residual):

El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

ND (No Detectables):

No detectado; contaminante no está presente.

pCi / L (Picocuries por Litro):

Una medición de la radioactividad en el agua.

Ppb (Partes por Mil Millones):

Una parte de sustancia por billón de partes de agua o 1 minuto en 2.000 años.

Ppm (Partes por Millón):

Una parte de sustancia por millón de partes de agua o 1 minuto en 2 años.

RAA (Promedio Anual):

El promedio de los resultados analíticos de la muestra para las muestras tomadas durante los últimos 12 meses calendario.

TT (Técnica de Tratamiento):

Un proceso requerido para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.



Resultados del monitoreo en los puntos de entrada al Sistema de Distribución

Sustancia (unidades)	Año analizado	NMC	MNMC	Nivel Más Alto Detectado	Rango Bajo-Alto	Reúne los requisitos del EPA	Fuente típica
----------------------	---------------	-----	------	--------------------------	-----------------	------------------------------	---------------

Metales

Bario (ppb)	2014	2,000	2,000	7.3	3.8 – 7.3	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Residuos de depósitos de basura, refinera de metales y erosión de depósitos naturales.
Cinc (ppm)	2014	5.0	5.0	0.051	0.018 – 0.051	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Natural descarga de fábricas metal.

Minerales

Floruro (ppm)	2014	4	4	0.49	0.38 – 0.49	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Erosión de depósitos naturales, desperdicios que provienen de las fábricas de fertilizantes y aluminio.
----------------------	------	---	---	------	-------------	---	---

Nutrientes

Nitrato y Nitrito Combinado (ppm)	2016	10	10	1.5	0.89 – 1.5	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Desechos del uso de fertilizantes, filtración de aguas sucias, erosión de depósitos naturales.
--	------	----	----	-----	------------	---	--

Radiológicos

Emisores de Alpha	2014	15	0	7.50	NA	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Erosión de depósitos naturales.
Radio Combinado	2014	5	0	0.1	NA	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Erosión de depósitos naturales.
Uranio, Concentración de masa (ppb)	2014	30	0	3	NA	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Erosión de depósitos naturales.



US EPA establece regulaciones que limita la cantidad de ciertas sustancias en el agua que consumimos. US EPA define dónde y la frecuencia de la recolección de las muestras que deben ser tomadas de cada sustancia. La siguiente tabla indica las sustancias encontradas en las muestras recolectadas en los grifos de las casas de los consumidores por todo el sistema de distribución en el 2016

Resultados del monitoreo através del Sistema de Distribución

Sustancia (unidades)	Año de la prueba	NMC	MNMC	Promedio Anual	Rango Bajo-Alto	Reúne Los Requisitos del EPA	Fuente típica
DESINFECTANTES							
Cloro (ppm)	2016	4 (MRDL)	4 (MRDLG)	0.50	0.02-0.82	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Aditivo del agua usado para controlar microbios.

RESULTADOS DE LA DESINFECTACION

Acidos Haloacéticos (ppb)	2016	60	60	2.72	ND – 3.31	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Resulta de la cloronización a través de la desinfectación del agua que se forma cuando el cloro reacciona a los orgánicos presentes en el agua.
Total de Trihalometanos (ppb)	2016	80	80	24	ND – 33	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Resulta de la cloronización a través de la desinfectación del agua que se forma cuando el cloro reacciona a los orgánicos presentes en el agua.

PLOMO Y COBRE

Cobre(ppm) percentil 90	2014	AL = 1.3	1.3	Percentil 90 0.14	ND-0.26	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Corrosión en los sistemas de plomería casera, desgastes de depósitos naturales; filtración de los preservativos que resultan del procesamiento de la madera.
Plomo (ppb) percentil 90	2014	AL = 15	0	Percentil 90 2.7	ND – 6.2	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Corrosión en los sistemas de plomería casera, erosión de depósitos naturales.

De estar presente, niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas a la salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. La presencia de plomo en el agua que tomamos se debe principalmente por los materiales y componentes asociados con las líneas de servicio del agua y plomería residencial. Silver City es responsable de proveer alta calidad de agua potable, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en componentes de plomería. Cuando su agua ha estado sin uso por varias horas, usted puede minimizar el potencial de exposición al plomo simplemente dejando correr el agua por 30 segundos ó 2 minutos antes de usarla ya sea para tomar o cocinar. Si usted está preocupado sobre la presencia de plomo en su agua potable, es recomendable que pida que se le haga un test a su agua. Información sobre la presencia de plomo en el agua potable, métodos de tests y pasos que puede seguir para minimizar este problema está disponible en el Línea directa de agua potable o en

<http://www.epa.gov/safewater/lead>.

MICROBIOLÓGICOS

Total de Coliforms/ 180 Pruebas rutinarias anuales	2016	0	0	ND	ND	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Coliforms están naturalmente presentes en el ambiente; por si mismas no representan una amenaza para la salud; se usan para indicar la posible presencia de otra bacteria potencialmente dañina
--	------	---	---	----	----	---	---

Las sustancias mencionadas en la tabla de abajo no están reguladas por el EPA; sin embargo, el Departamento de Utilidades recibe frecuentemente llamadas acerca de ellas, por esto nosotros proveemos esta información como un servicio a nuestros clientes.

SUSTANCIAS NO REGULADAS

Sustancia (Unidades)	Rango de detecciones	Average detectado	Límite sugerido por el EPA
Alcalinidad (ppm)	157 – 203	176	N/A
Calcio (ppm)	29.9 -60.3	49.13	N/A
Dureza (ppm)	132 – 200	162 (Mediano) o 9.45 granos/galón	N/A
Hierro (ppm)	0 – 0.27	0.07	N/A
Magnesio (ppm)	6.42 – 14.09	9.70	N/A
pH – Acidez (ph unidades)	7.53 – 8.04	7.80	N/A
Sal (ppm)	22 – 26	24	N/A
Total de Sólidos Disueltos (ppm)	190 – 238	215	N/A